

## 【骨力】kut-lát

對應華語	勤勞、努力
用例	真骨力、骨力做
用字解析	<p>華語的「勤勞、努力」，臺灣閩南語說成 <b>kut-lát</b>，本部的推薦用字為「骨力」。用法如：「伊真骨力。」<b>I tsin kut-lát.</b>（他很勤勞。）「骨力做才趁有錢。」<b>Kut-lát tsò tsiah thàn ū tsînn.</b>（努力工作才賺得到錢。）</p> <p><b>kut-lát</b> 是臺灣閩南語特有的詞，和華語詞沒有語源上的關連性，所以選用漢字時，只能從發音和 <b>kut-lát</b> 相同的字入手。「骨力」這兩個常用漢字在發音上和 <b>kut-lát</b> 完全相符，意義上也說得通（憑藉自己的筋骨力氣，引申為勤勞、努力），又是文獻中長期使用的漢字（從《臺日大辭典》開始，文獻中就都這麼寫），所以獲選為推薦用字。</p> <p>民眾建議的「搨力」、「勤力」，其中的「力」和「骨力」相同，但「搨」（依據《廣韻》音讀為「戶骨切」，意思是「掘地也」，所以發音為 <b>hut/khut</b>，可能是「掘」的同源字）和「勤」（音 <b>khîn/khûn</b>）都沒有 <b>kut</b> 的音讀，意義上也不比「骨力」好，「搨」又是個罕用字，所以不適合做為推薦用字。</p>

## 【狹】 eh

對應華語	窄
用例	巷仔真狹、狹裙
用字解析	<p>華語的「窄」，臺灣閩南語說成 eh，本部的推薦用字為「狹」。</p> <p>用法如：「這條巷仔真狹。」 Tsit tiâu hāng-á tsin eh. (這條巷子很窄。)</p> <p>「你穿狹裙真好看。」 Lí tshīng eh-kûn tsin hó-khuànn. (你穿窄裙很好看。)</p> <p>文獻中長期以來就都把 eh 寫成「狹」，例如《廈英大辭典》的附錄、《廈門音新字典》、《臺日大辭典》、《閩南語國語對照常用辭典》、《普通話閩南方言詞典》，一直到晚近出版的《臺灣閩南語辭典》，都是如此。其中《廈門音新字典》、《普通話閩南方言詞典》都以 eh/uéh/eréh 為「狹」的白讀音，而以 hiáp 為「狹」的文讀音。</p> <p>民眾建議的「隘」也有「窄」的意思，不過「隘」的音讀是 ài 或 ik，音韻不合。基於文獻傳統，加上「隘」較「狹」罕用，「狹」獲選為 eh 的推薦用字。</p>



本著作係採用創用CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」2.5 臺灣版授權條款釋出。創用CC詳細內容請見：  
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>